

## להחליט להיות מעורב בתאונה

נכתב על ידי Robert Goyer תורגם על ידי איציק מה-יפית מתוך FLYING 9.5.2012

*הערת המתרגם: גם המחבר, כמו כל אחד מאיתנו, עשה לעתים שטויות. אנחנו נשארים בחיים רק משום שאיננו בוחרים במכוון לעשות שטויות אלו (לא תמיד נכון ולא לגבי כל אחד). קצת חומר למחשבה על נטילת סיכונים מיותרת.*



מרבית הטייסים שאני מכיר החליטו בנקודה מסוימת במהלך קריירת הטייס שלהם לייצר מכתש מעשן ענק בקרקע. למרות שבדרך כלל איני מפרסם את העובדה, האמת היא שגם אני עשיתי זאת מספר פעמים, אומנם לא במשך הרבה שנים. מי יודע, יתכן וגם אתם. ככלות הכול, מה יכול להיות מרגש יותר מאשר לסיים את היום בתוך ערימת שברים מעשנת? איזה כיף.

אני, כמובן, מתבדח. למעט מספר נשמות מסכנות כל שנה, אשר משתמשים במטוס בכדי להרוג עצמם, אף אחד לא יוצא לשדה ביום בהיר עם כוונה להפוך לגרוטאה. בדרך כלל זה בדיוק הפוך. אנחנו בדרך כלל עושים את המיטב על מנת להימנע מלהפוך לסטטיסטיקה.

לרוע המזל, אנחנו הטייסים לעתים מבצעים את הבחירה – וזו לעתים תכופות מודעת – לבצע משהו שיחשוף אותנו לסיכון גדול בהרבה מאשר משהו שאנחנו עושים בחיי הטיסה היומיומית שלנו. וכאשר אנחנו מבצעים סוג זה של החלטה, אנחנו, בעיקר, מחליטים, לא בדיוק "להיות מעורבים בתאונה", אולם לבצע אפשרות זו בסבירות גדולה יותר.

אינכם חושבים כך? חשבו שוב. סיכומי התאונות של ה-NTSB מלאים בתאונות שכאלה. הבחור שחלף שני תריסרי עצירות תדלוק מושלמות בדרכו לנחיתה אונס עם סיכוי קרוב לאפס של אש לאחר התרסקות (שעבורה אתה זקוק למעט דלק לפחות) הינה דוגמה נהדרת. כך גם הבחור שהחליט להשוויץ במטוס הקלאסי החדש שלו בפני חבריו בחליפה מאולתרת נמוכה. וישנו גם הטייס המטיל את הקוביות בצורת טיסה בתנאי הקרחה אפשריים במטוס ללא ציוד נגד הקרחה. הוא ביצע את אותה החלטה, להיות מעורב בתאונה. לא אכנס לפרטים, אולם כל אלו הן תאונות שהתרחשו לאנשים שהכרתי. הם היו אנשים נבונים אולם ידועים בלקיחת סיכונים. כל אחד מהם נתקל בקשיים עקב נטייה זו. איני מנסה להקטין את הטרגדיה, אולם זו הייתה לבסוף בחירתם לטוס כפי שטסו. אין לי כל ספק שכל אחד מהם יכול היה להיות כאן היום אם היו בוחרים בנתיב שמרני יותר ביום הקטלני שלהם.

מישהו יכול, כמובן, לקחת קו מחשבה זה רחוק מדי. יציאה לטיסה בכלל חושפת אותנו לסיכון גדול יותר מאשר ישיבה בבית וצפייה בטלביזיה, אולם אתם יכולים לומר את אותו הדבר לגבי ביצוע עבודות נגרות או נהיגה בנתיב המהיר. כמה דברים בחיים שווים מעט תוספת סיכון. הדבר הנהדר בטיסה הינו שאנחנו יכולים לנהל את הסיכון. אם נטוס בתבונה ונמנע מתחומי סיכון ידועים, אם נתמיד בשימור המקצוענות שלנו, אם ניגש לפעילות שלנו בצורה מפוקחת ומקצוענית, אנחנו יכולים להפחית את הסיכון לאין שיעור.

שוב, לעתים אנחנו נרצה, נגיד, לטוס תחת גשר או לבצע גלגול בכניסה לעם הרוח. כאשר רעיון זה עולה, זה הזמן להיות הגיוניים ולהזכיר לעצמנו שמה שאנחנו עושים הינה דרך דומה להחלטה לבצע תאונה. יתכן וזו הצורה לתזכורת שאנחנו זקוקים בכדי לשים את הדחפים והרגשות שלנו, של חוסר פגיעות, על המדף ולהיות מציאותיים.

# FLYING

על ידי ראיתנו זו כבחירה בין נחיתה עבור המבורגר עם חברים טובים ומשפחה או בין אפשרות גבוהה של סחרור מוות סופי (ביחד עם מי שהיה חסר מזל והצטרף לטיסה ביום זה), הברירה צריכה להיות ברורה.

אני בוחר בבורגר.